

Pled dal 1. d'avust 2007 a Ruschein

Mes bab, Albert Cadruvi, ha ditg si per mai, cura ch'jau aveva ca. 15 onns: "Ti es il sulet che dissegna tals maletgs abstracts ch'jau enconusch e ch'jau n'hai anc betg stuì purtar en la clinica Beverin." Ma tschentà sun jau alura en il Beverin. Dentant betg sco pazient. Jau hai fatg in emprendissadi mercantil avant d'avair studegià economia da manaschi e ma scolà vinavant en psicologia.

La pli gronda lecziun da mes emprendissadi: In auter patratgar, in'otra percepziun èn ina schanza e betg in problem.

Creschì si sun jau en diversas vals. Mes bab era policist ed uschè avain nus mintga 5-6 onns midà il lieu da viver. Tschintg onns a San Murezzan, ses onns a Sa. Maria en Val Müstair, quatter onns a Casti en Val d'Alvra ed in onn a Ruschein. Mia relaziun cun Ruschein è cunzunt dada entras il culm si las Ampalas. Pli baud dentant, cura che mia tatta viveva anc, era jau savens sin visita tar ella. Sco uffants avain nus alura mintgatant era fatg bogn en il grond bigl amez il vitg da Ruschein. Oz n'exista il bigl betg pli en quella grondezza. Da lez temp avain nus uffants alura gi il cletg che Werner Cadruvi ha realisà in lai artificial sin ses culm e nus avain dastgà utilisar quel. Per mai èn Ruschein e las Ampalas era adina in 'turnar a chasa'.

Sco uffant n'èsi betg stà difficil d'emprender en curt temp in nov idiom. Pli grondas difficultads ha fatg l'integraziun culturala. Vegnir acceptà en Val Müstair sco Sursilvan. Pli tard en Val d'Alvra sco Jauer etc.

Mes onns da scola han mussà che mintga regiun idiomatica è in auter mund. Cuminaivel è dentant: Dapertut discurran ins rumantsch e dapertut èn ils problems idiomatics (pervia da l'influenza dal tudestg), culturals ed economics fitg sumegliants.

Da curt hai jau da nov stuì constatar: Il territori rumantsch è enorm extendì. Da Müstair a Vella dovràn ins ca. 3.5 uras viadi. En il medem temp viagian nus oz da Turitg en l'Africa dal nord.

Suenter l'emprendissadi hai jau lavurà sco fiduziari tar Cathomas & Cabernard a Glion ed hai era vivi là. Durant quel temp hai jau survegnì ina vasta invista en la situaziun economica da la Surselva.

Ina critica en connex cun mia elecziun è: "Urs è econom da manaschi e betg linguist." En emprima lingia sun jau bab e partenari, figl e frar ed hai passa 20 onns m'engaschà per la cultura cun chant e musica da brass. Ils divers onns ch'jau hai vivi en las differentas vals idiomaticas rumantschas na remplazzan mai ina savida linguistica, han dentant furmà ina chapientscha differenziada per la problematica rumantscha.

Pertutgant l'econom: Jau sun persvas ch'en ina squadra da ballape duess il trenader esser in bun schef e strateg e betg il meglia ballapedist. Autramain n'ha el pers nagut sin il banc da reserva – alura duai el tutgar gols.

Pia, mia lavur sco secretari general è in'otra che quella da las linguistas e dals linguists fitg qualifitgads che lavuran a la Lia rumantscha.

Urs Cadruvi

Jau hai in siemi. Avant in pèr onns, cura ch'jau dirigiva la Brass Band Sursilvana (BBS), avain nus prendì part a diversas occurrenz. Ina da quell'as è stada la festa da musica districtuala a Falera. En l'emprima classa era cun nus da la partida anc la musica da la citad da Glion. Glion dirigiva mes ami Marcel Cadalbert. Ussa eran nus en concurrenza. Betg per l'emprima giada, dentant era il squitsch da stuair gudagnar per la BBS pli grond che per Glion, perquai che la BBS sco furmaziun da l'entira regiun aveva autras resursas persunalas avant maun. Las speculaziuns ordavant eran immensas fin il di da l'occurrenza. Per regla van forsa bun 400 en La Fermata a Falera. Jau arriv sin la tribuna. Chaliras eran sa derasadas en la sala e jau aveva l'impressiun che sin il pli pauc 700 persunas eran sa smatgadas en la sala. Jau steva mal per mes solists e musicists, bain savend ch'els vegnan a sunar stupent. Ed alura quell'energia. I fascheva l'impressiun sco sche la mesadad tegness ils poleschs per ina buna prestaziun da nosssa vart e l'autra sperass sin flavlezzas. Pia duas energias fitg differentas. S'imaginai sco quai fiss stà sche tut quell'as 700 persunas avessan gi mo in'energia positiva envers nus?

(Mes siemi) E co fiss quai sche 60'000 Rumantschas e Rumantschs giessan en la medema direcziun? Quai n'è betg da confunder cun esser da la medem'idea. Gia betg. Quai limitass in'impurtanta energia creativa. Dentant lavurar per soluziuns cuminaivlas e s'engaschar per la medema chaussa. Bliers vegnan a dir: Ma el è anc giuven. Quai èn illusius.

Forsa – ma las medemas ragischs ed in'identitad sumeglianta entaifer la Rumantschia ma laschan sperar da chattar la punt communabla.

E per arder in feu na dovri betg 60'000 persunas. Quel sa mintgina e mintgin da nus envidar – mintga di da nov.

Actualmain vegnan discurrendas ca. 6'000 linguas sin quest mund. Dapli che 4/5 da l'entira populaziun discurren las 270 pli grondas linguas. I vegn supponi che 90% da las linguas vegnan ad esser svanidas en 100 onns.

La dumonda è: Vegn il rumantsch a svanir en 100 onns ensemen cun tshellas 5'400 linguas?

Sch'ins guarda sur ils cunfins dal territori rumantsch ora: A prima vista gea. Quai è dentant sbaglià.

Raschuns:

1. Geniturs dattan vinavant il rumantsch
2. Sistem da scola: Scolas rumantschas existan anc
3. Uffants che naschan ils proxims onns, vivan per part anc en 100 onns (era Rumantschs san daventar 100 onns)

Il rumantsch vegn a surviver 90% da las linguas discurrendas actualmain. Cordial engraziament a vus tuts. Vus essas quels che pussibiliteschan quai.

Il svilup da linguas dat dentant da patratgar. Da 6,6 mia. umans discurren 1,2 mia. chinais, 600 mil. englais e 100 mil. tudestg. Per exempel discurren 180 mil. portugais.

Sch'ins explorescha quel svilup esponenzialmain, sa dat la suandanta conclusiun: Il futur n'è betg il tudestg ni l'englais. Noss uffants dovran forsa plitost chinais che tudestg!

Quai po tunar in pau provocant. Avant curt hai jau referì davart il rumantsch ed il svilup da linguas avant divers politichers e managers. Il schef da Swisscom mobile ha confirmà mias ponderaziuns. El ha ditg: Nus duvrassan gia oz persunas che discurren rumantsch e mandarin (chinais). Englais è oz in basegn fundamental, damaun na tanscha quai dentant betg.

Quai po far tema. Dentant demussa quai era tge muntada che la bilinguitad ha. Pia l'impurtanza per nos uffants da crescher si il pli pauc cun duas u schizunt pliras linguas.

Tge èn avantatgs d'ina uffanza bilingua?

1. Gudogn social ed emoziunal -> sensibilitad communicativa
2. Pli spert svilup cognitiv -> differentas linguas = differentes pled per la medema chaussa: promova il pensar lateral. Il resultat è p.ex. avantatgs d'educaziun -> pli simpel dad emprender autras linguas

Exempel da plects:

English	rumantsch grischun	Deutsch
Superstitious	Superstizius	Abergläubisch
Refuse	Refusar	Ablehnen
Pretend	Pretender	Verlangen
Baptism	Batten	Taufe
Announcement	Annunzia	Mitteilung
Admire	Admirar	Bewundern
Boil	Buglir	Sieden, kochen
Cancer	Cancer	Krebs
Chain	Chadaina	Kette
Capricorn	Capricorn	Steinbock
Confidence	Confidenza	Vertrauen
Perception	Percepziun	Wahrnehmung
Honest	Onest	Ehrlich
Letter	Brev	Brief
Miracle	Miracla	Wunder
Obtain	Obtegnair	Erhalten
Property	Proprietad	Eigentum, Besitz

3. Diminuziun d'ina fixaziun sin la muntada sun/tun dal pled -> reconuscher che plects, concepts etc. existan independentamain d'ina lingua
4. Augmentaziun da la chapientscha per differentas culturas e mentalitads -> plirs munds d'experientscha surmuntan pli simpel culturas e generaziuns
5. Finalmain: Avantatgs areguard la concorrenza sin la fiera -> anglais è oz in basegn fundamental; ina lingua da nischa è ina differenziaziun

Urs Cadruvi

Segiramain enconuschais vus il tratg communabel tranter las suandantas linguas:

Português, Español, Catalan, Italiano, Français, Rumână, Cors, Sard, Dalmat, Asturian, Galician, Aragonais, Occitan, Francoprovenzal

- tuts derivan dal latin sco il retorumantsch.

- Retorumantsch: Ladin dolomitan (40'000), Furlan (350'000), Rumantsch dal Grischun (60'000)

Da curt hai jau visità las Dolomitas. Tenor indicaziuns da la presidenta dals Ladins fodom (Dolomitas), Cristina Lezuo, han ils Furlans sa chattà e furmà envers anora. En lur furmaziun unida èn els capabels da survegnir regularmain blers daners dal stadi per agens projects.

Cunquai return jau puspè a mes siemi: Ina Rumantschia (betg in'opiniun, dentant ina finamira ed in'uniun envers anora)

Mias experientschas durant ils mandats da cussegliaziun da manaschis (E-ON, GKB, Würth international, BMW, etc. sco era diversas interpresas pitschnas) han adina demussà il medem. E buns amis da mai cun bler pli gronda experientscha ch'jau, sco p.ex. Hans Ulrich Scherrer ("ex-General" da l'armada svizra), Alex Villiger (des. schef da persunal, Banca chantunala), Riccardo Thöny (schef da persunal Würth, oz en medema funcziun tar Rätia Energie) constateschan il medem:

Organisaziuns e cuminanzas che na reusseschan betg da s'unir, na cuntanschan betg finamiras considerablas. Ellas consumeschan lur energias per debattas internas.

Urs Cadruvi

Il rumantsch grischun (RG) è in'opziun e betg dapli. El na sto betg esser la soluziun. Il rumantsch grischun vuless cumbatter la germanisaziun, pia proteger il rumantsch. El na vul betg remplazzar ils idioms. Dentant sa nagin dir oz tge che capita sche RG sa derasa cumplettaimain els territoris rumantschs.

Exempels che sustegnan ina derasaziun dal RG:

- Stgaffir novs peds (pledari grond) -> quels èn adattabels els idioms
- Comunicaziuns uffizialas -> notas da banca (d/iff/r -> tge idiom?)
- Microsoft -> Speller, Windows Office (traducziun da software en rumantsch)

Jau engrazièl a quels che sustegnan il RG (p.ex. ils 23 cumins che introduceschan quest atun il RG en scola). Jau engrazièl era als adversaris che fan attent cun lur critica envers il RG a problems serius.

Igl è da chattar ina via sco ch'il RG po esser ina pitga per ils Rumantschs e betg mo concorrenza per ils idioms – pia l'intent oriund dal RG.

Jau n'enconusch oz betg las dretgas respostas pertutgant il RG. Insatge sai jau dentant: Nus tuts n'enconuschain oz betg la soluziun.

In pèr datas anc davart il RG:

- 1982 sviluppà da Heinrich Schmid (3 giadas oravant i da l'aua giu)
- Sursilvan (cun sursilvan), surmiran (sco ballantscha), vallader (cun puter) stgaffeschon la basa
- Pledari Grond online dapi 2006 (www.pledarigrond.ch)
- 2007 – 25 onns pli tard – introduceschan ils emprims 23 cumins il RG en scola

Jau hai in feigl da 14 mais ed ina partenaria ch'è Engiadinaisa (na discorra dentant betg rumantsch). Jau n'hai ca. 20 onns betg duvrà la lingua rumantscha sco lingua da scriver. Las experientschas da mia vita vagabunda tras las vals rumantschas e la situaziun en mia famiglia mussan mintga di tscherts problems dal rumantsch.

1. La maioritad rumantscha na dovra betg savens il rumantsch per scriver. Nus duvrain il tudestg.
2. Cura ch'ina partenaria u in partenari na discorra betg rumantsch, vegn il rumantsch savens betg dà vinavant als uffants. I dovra blera disciplina.

Facit: Instituziuns sco la Lia rumantscha u era noss sistem da scola na reusseschan betg da spendrar a lunga vista il rumantsch. Ina clav decisiva per il futur dal rumantsch essan nus sco geniturs. Tge che nus dain vinavant decida. Nus semnain.

Cun quests peds vuless jau animar vus oz , il 1. d'avust (di naziunal, di da quatter linguas, di da cultura svizra, di da cultura regiunala e persunala), dai vinavant noss stgazi nunpajabel a la proxima generaziun: il rumantsch. Vus na stuais betg surpender la responsabladad per dar vinavant il chinais, il rumantsch tanscha. Quai è gia dapli che quai che geniturs monolings pon e san far.